



Nachdruck aus dem Inhalte dieses Blattes verboten.

Die Katastrophe auf dem Chodynski-Feld.

**I**n der entsetzlichen Katastrophe auf dem Chodynski-Felde, die so furchtbar unerwartet ihren Schatten auf den Glanz der Krönungsfestlichkeiten warf und die etwa 3000 Menschenleben forderte, entnehmen wir den ausführlicheren Berichten der Residenzblätter und der

Moskauer Presse nachstehende Daten, die einen Gesamtblick über den Ort des Volksfestes und die näheren Umstände der Katastrophe gestatten. Zur bequemeren Orientierung des Lesers fügen wir umstehend auf Seite 102 unseres Bericht einen Situationsplan hinzu. Wie aus diesem zu ersehen ist, befand sich der für das Volksfest bestimmte Teil des Chodynski-Feldes ungefähr gegenüber dem Petrowski-Palais, in dem das Kaiserpaar vor dem feierlichen Krönungszug abgestiegen war; der Festplatz umfaßt einen Flächenraum von 25 000 Quadrat-Faden und wurde auf der einen Seite von der Petersburger-Moskauer Chaussee, links von dem

maligen Ausstellung von 1882 und auf den beiden anderen Seiten von den unabsehbaren Rasenflächen des riesigen Chodynski-Feldes begrenzt. Das Chodynski-Feld dient im Sommer als Lagerplatz und Manöverfeld für die gesamten Truppen des Moskauer Militärbezirks und danach kann man seine Größe beurteilen. Das Feld stellt keine glatte Ebene dar; namentlich die zur Chaussee und zum Festplatz näher belegenen Teile des Feldes

sind von Gräben und Kanälen und förmlichen Schluchten durchzogen. Eine dieser Schluchten war auch die unmittelbare Ursache der großen Katastrophe. Diese Vertiefung ist ca. 10—20 Faden breit und zog sich in einer Entfernung von etwa 30 Faden von der Umzäunung des Festplatzes quer über das Feld hin, auf dem die Volksmassen herandrängten. Es ist möglich, daß diese Schlucht, die 2 Faden tief

ist, noch aus dem Jahre 1775 stammt, wo gerade in derselben Gegend des Chodynski-Feldes die Feier des Friedensschlusses mit den Türken mit einem kolossalen Volksfeste begangen wurde. Wie die Historiker berichten, waren damals auf dem Chodynski-Felde riesige Teiche und Kanäle gegraben, die das Schwarze und das Moskische Meer darzustellen hatten und auf welchen Schiffe, Festungen u. zu sehen waren; es wurden hier verschiedene Momente aus dem eben beendigten türkischen Kriege veranschaulicht. Vielleicht stammt die Schlucht, von der in den letzten Unglücksbotschaften die Rede ist, noch aus jenen Zeiten.

Das Volk hatte sich bereits am Freitag Abend,



Andacht im Walde. Nach einem Gemälde von G. Lindenschmit. (Text S. 103.)

den 29. Mai, zu dem Fest, das am Sonnabend um 10 Uhr Morgens beginnen sollte, aufgemacht. Von allen Enden der Stadt und der Umgebung, aus allen benachbarten Fabriken und Dörfern zogen die Massen in dichten Schaaren, alle Chaussees und Landwege überschwemmend, auf das Feld und Hunderttausende verbrachten die Nacht mit Weib und Kind im Freien. Das ganze riesige Feld, war ein Lagerplatz geworden, auf dem unzählige Feldfeuer brannten; von allen Seiten ertönte Gesang, Harmonika-Spiel, Gelächter und heiteres Pokulieren im Grünen. Dieses Volkslager umgab von drei Seiten den eigentlichen Festplatz, der natürlich gesperrt war und erst um 10 Uhr Morgens geöffnet werden sollte.

Durch Tribünen wurde der Festplatz an der ganzen Linie der Chaussee abgeschlossen. An der linken und an der rechten Seitenlinie des Festplatzes zogen sich die Reihen der sogenannten Buffets hin, und zwar an der linken, zur Stadt näher gelegenen, Seite 100 Buffets für die Stadtbevölkerung und an der entgegengesetzten Seite 50 Buffets für das Volk, das aus den umliegenden Dörfern und Fabriken heranziehen würde.

Diese Buffets waren stark gebaute hölzerne Buden, in welchen die für das Volk bestimmten kleinen Bündel mit der Festmahlzeit aufgestapelt lagen. Zwischen den Buden befanden sich die Eingänge zu dem Festplatz und aus den Buden-Öffnungen erhielt jeder Passierende das Geschenk. Alle Buden befanden sich auf beiden Seiten unter gemeinsamem Dach. Was die vielbegehrten Bündel anbetrifft, so bestanden sie aus einem baumwollenen farbigen Tuch, das in der Mitte mit der Abbildung des Kreml und an den vier Ecken mit dem Reichswappen verziert war; in dieses Tuch war ein Weißbrot (1 Pfund), 1/2 Pfund Wurst, 3/4 Pfund Nüsse und Konfekt in Extra-Düten mit dem kaiserlichen Monogramm, ein großer Pfefferkuchen und ein sehr hübscher Metallbecher mit Emaille-Schmuck in drei Farben eingebunden; in jedem Bündel befand sich noch eine kleine Broschüre mit dem Programm des Festes und der Vorstellungen. Jeder Gast erhielt außer dem Bündel noch eine Flasche Bier oder Meth nach Wunsch, die er sich an einer unabsehbar langen Kette der Bier- und Meth-Buffets holen konnte. Diese Bier- und Meth-Buffets schlossen den Festplatz von der vierten Seite ab. Auf dem Festplatz selbst erhoben sich vier schön gebaute, elegante Theater mit offenen Bühnen, wo ununterbrochen Vorstellungen gegeben wurden, ein riesiger Circus in der Mitte, mehrere Kletterstangen und zahllose Karussells, Orchester-Estraden zc.

Um 4 Uhr Morgens war bereits auf dem Chodynski-Felde alles auf den Beinen und nun begannen die Hundertausende zum Festplatz hin vorzubringen. Je näher die Massen kamen, desto dichter wurden die Schaaren, und bald begann das unbeschreibliche, entsetzliche Gedränge. Es war namentlich furchtbar auf der linken Seite vor den 100 Buffets. Hier spielte sich denn auch die beispiellose Katastrophe ab. Sie passierte zwischen 6 und 7 Uhr Morgens. Kopf an Kopf, in fürchterlicher Hitze, entsetzlich drängend, rückten die Hunderttausende heran und nun mußten sie ca. 30 Faden von der Budenreihe entfernt die bereits erwähnte zwei Faden tiefe Schlucht passieren. Wer hier fiel, wurde sofort von den Nachdrängenden unter die Füße getreten — und die Menschen fielen hier zu Hunderten! Vor der 23. Bude befand sich zudem in der Schlucht noch ein tiefer breiter Brunnen, der mit einigen Brettern zugedeckt war, die jedoch

besudelten toten Brocken redeten eine furchtbare Sprache, in der sie von dem verzweifeltsten Kampf und von dem entsetzlichen Martertode derer erzählten, die hier erdrückt und zertreten worden waren. Hier war die Mehrzahl der Leichen bereits fortgeschafft. Weiter gegen Westen hin aber lagen sie teils neben einander, teils in Haufen auf einander geworfen, mit gräßlich verstümmelten Köpfen und Gestalten, die Kleider halb abgerissen, in dem blutigen Rot. Entsetzliche Szenen der Todesnot müssen sich hier abgespielt haben.

### Kampf um Liebe.

Aus dem Englischen übertragen von Adele Reuter. (Schluß.)

Ein reich gesegneter Herbst neigte sich seinem Ende. Die Sonne schien hell und die Blumen blühten noch auf den Wiesen.

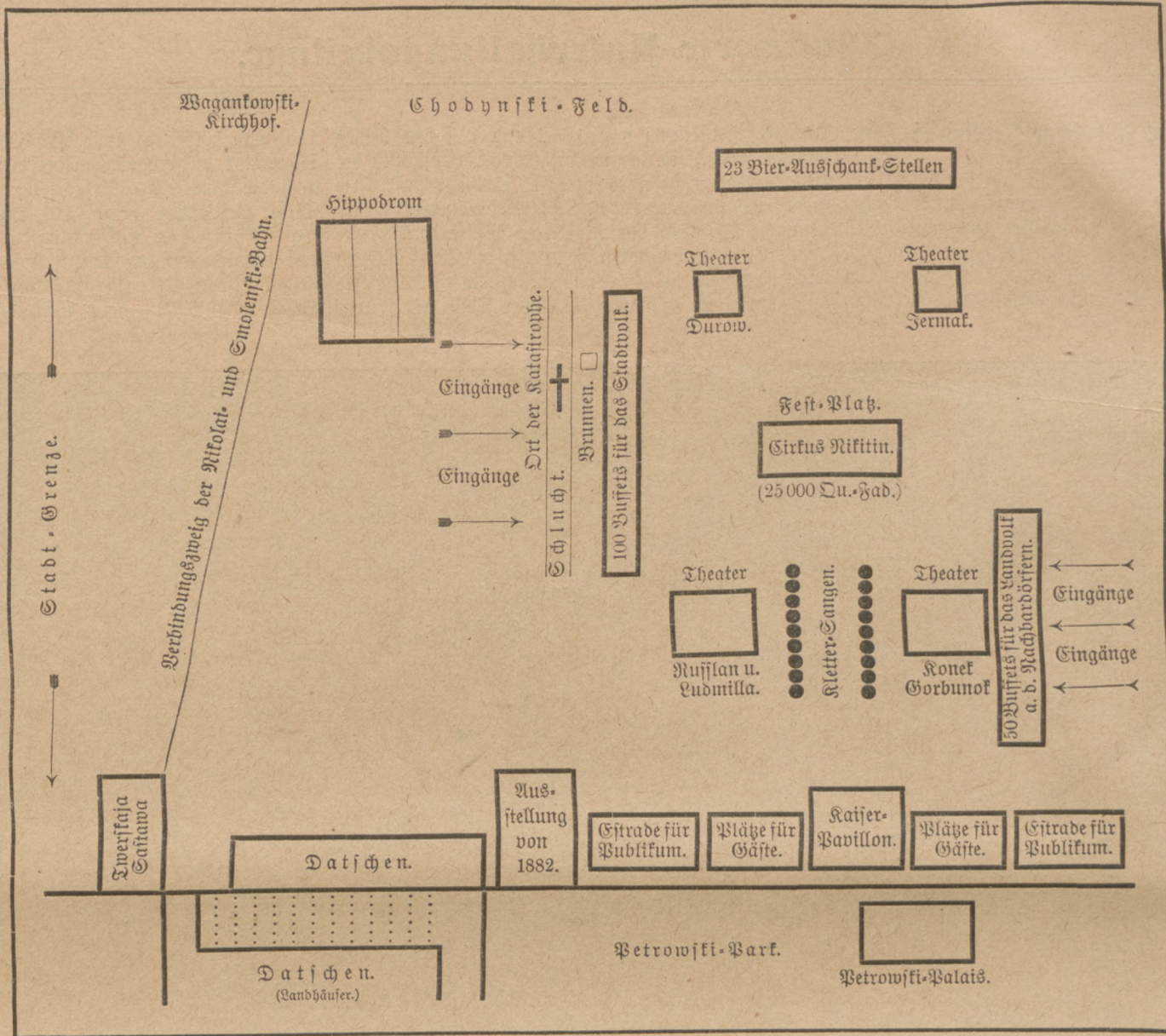
Langsam wandelte Isabel mit dem Zeitungsblatt in der Hand am Ufer des Baches unter hohen Bäumen entlang. Es war ihr Lieblings-spaziergang, erinnerte sie die ganze Landschaft doch stets an das Nistthal in Carlyon, an dessen Ufer sie so herrliche Stunden verlebt hatte. Die langen Monde der Ruhe und Einsamkeit in der köstlichen Waldluft hatten ihren Wangen wieder frisches Rot verliehen, sie war blühender als je, wenn auch ihre ernstesten Züge das Gepräge reiferer Schönheit und Weiblichkeit trugen.

Sie setzte sich am Ufer nieder. Ein breiter Hut beschattete ihr Gesicht, das sich tief herabbeugte auf das Blatt.

Wieder und wieder las sie die Worte, die begeistert das Lob des Helden verkündeten, des Mannes, den sie in thörichtem Stolz aus ihrer Nähe verbannt hatte. Heiße Thränen entfielen ihren Augen. Wie albern erschien ihr jetzt dieser Stolz. Ganz vertieft in trübe Erinnerungen hörte sie nicht, daß ein Wagen in den Schloßhof rollte. Mit raschem Sprunge entstieg demselben ein sonnengebräunter, stattlicher Mann, vom Grafen auf's herzlichste begrüßt.

„Gleich dem Falter kehre ich wieder zur Kerze zurück, ohne zu bedenken, daß ihre Flamme mich verzehren wird. Wo ist Isabel, Herr Graf?“

„Erst lassen Sie uns ein Weilchen plaudern, Herr Major, und wenn sie sich erfrischt haben werden, will ich Ihnen gern gestatten, meine Tochter aufzusuchen. Sie wird am Bach weilen, wo sie so gern ihren Gedanken nachhängt. Und nun lassen Sie mich Ihnen noch einmal die Hand schütteln zum herzlichen Willkommen daheim.“



Situationsplan des Chodynski-Feldes mit dem Festplatz und dem Ort der Katastrophe.

bald eingedrückt wurden. Dieser Unglücksbrunnen wurde das Grab vieler Menschen. Am meisten sind Frauen und Kinder verunglückt; aber auch baumlange, kräftige Männer fanden in der entsetzlichen Enge den Tod.

Ueber den gräßlichen Anblick des Schauplatzes der Katastrophe berichtet ein Augenzeuge: Zwischen großen Blutlachen und geröteter Jauche, aus der unheimlich scheußliche Fetzen wie von menschlichen Fleischteilen und Eingeweiden hervorschimmerten, lagen weithin auf dem zerstampften und zerwühlten Boden verstreut zahllose Lumpen, abgerissene Trümmer armseliger Kleidungsstücke, grobe plumpe Frauenschuhe, Bastische von Bettlern und armen Bauern; Mützen, Frauenkopftücher, zerquetschte Körbe, blecherne Theegeschirre, die jene Unseligen gestern mitgenommen hatten, um sich ihren Morgenthee zu kochen; zerbrochene Flaschen, Brodstücke zc.; diese meist blut-

# Frauenlob.

Frauenlehre ist die Waldseeswelle,  
 Die des Windes leiser Hauch schon trübt.  
 Frauentreue ist die Immortelle,  
 Die ihr Leben nie dem Tode giebt.  
 Frauenliebe ist der Strahl der Sonnen,  
 Der erleuchtet, wärmet und erhebt,  
 Frauenrede ist der Wunderbrunnen,  
 Der mild heilet, reinigt und belebt.  
 Frauenherz ist gleich dem Laub der Erle,  
 Stets bewegt, unruhig, windgewiegt,  
 Frauenthräne ist die reinste Perle,  
 Die in schönster Muschel schimmernd liegt.  
 Frauenkraft mag nur Geringes wagen,  
 Wo der Mann im heißen Kampfe steht,  
 Frauengröße ruhet im Ertragen,  
 Frauenstärke ruhet im Gebet.

Arthur Eugen Simson.

Dalton hatte in dieser Stunde kaum Ruhe zum Erzählen. Nach kurzer Rast empfahl er sich dem Grafen und eilte zum Bach. Schon von weitem sah er ihren hellen Hut durch die Zweige leuchten. Mit einigen Sägen durch das Gebüsch war er an ihrer Seite und zu ihren Füßen. Sein Haupt niederbeugend drückte er einen Kuß auf ihre Hände. Unfähig, auch nur ein Wort der Begrüßung hervorzubringen, hob sie ihren Kopf hoch und sah ihm mit inniger Liebe in die treuen Augen. Kein Zweifel, sie hatte seiner in treuer Liebe gedacht!

„Geliebte Isabel!“ stammelte er, dann versagte ihm die Stimme; er zitterte vor Erregung. „Geliebte,“ begann er wieder, „ich hatte nicht zu hoffen gewagt, Dich jemals wiederzusehen!“

„Hast Du denn meinen Brief nicht erhalten?“ fragte sie etwas zurückhaltend.

„Bestern ist er endlich in meine Hände gelangt, wunderbar genug, daß er mich nach so vielen Irrfahrten überhaupt noch erreicht hat. Jedes Deiner Worte war Balsam für mein wundes Herz. Ich bin selbst zu Dir geeilt und erwarte Deine weiteren Mitteilungen.“

„Willkommen daheim, Mark!“ flüsterte sie — „willkommen, Geliebter!“

„Solch süße Worte habe ich lange nicht gehört“ rief er glücklich. Er nahm ihre linke Hand. „Darf ich diesen Handschuh entfernen, Isabel? Weißt Du noch, Geliebte, was dieser Ring, den ich Dir einst an den Finger steckte, für mich bedeuten sollte?“

Errötend überließ sie ihm die Hand zum Kuß. „So lange Du den Ring tragen würdest, dürfe ich versichert sein, daß Du mir in Liebe zugehört seiest, was auch kommen möge. Hast Du daran gedacht, Geliebte?“

Bewegt reichte sie ihm die Hand. „Der Ring an meinem Finger täuscht Dich nicht. Ich habe nicht aufgehört, Dich zu lieben, Dich allein, mein Geliebter. Schwer genug habe ich dafür gelitten, daß ich Dich in thörichtem Stolz von mir trieb.“

„Der Himmel hat es nicht gewollt, daß ich auf den Schlachtfeldern Indiens den Tod fand, den ich so oft herbeisehnte; soll nun doch unser Leid zu Ende sein, mein Herz? Willst Du mein Weib werden, Isabel?“

Im nächsten Augenblick lag sie in seinen Armen, ihr blonder Kopf ruhte an seiner Brust. Glückselig sah sie zu ihm auf. „Bin ich denn wirklich solcher Liebe wert?“ flüsterte sie.

„Sei meine Königin, Isabel. Ich will zufrieden sein, wenn ich Dir unterthan sein darf.“

Am Abend vor der Hochzeit, die in Carlton mit allem Glanze gefeiert wurde, meinte der Graf, als ihm seine Tochter eine gute Nacht wünschte: „Wir haben den Mann gefunden, Isabel, der unseren Namen in Ehren halten und unserem Geschlecht neuen Ruhm geben wird.“ Glückselig drückte sie einen Kuß auf die Wange ihres Vaters.

Am nächsten Morgen überbrachte Mark Dalton seiner Braut den Hochzeitsstrauß.

„Möge Dein Leben stets so lieblich und heiter sein, wie die Blumen in Deiner Hand!“

Mit süßem Lächeln glitten ihre Blicke von dem geliebten Mann an ihrer Seite zu den prächtigen Blumen in ihrer Hand; plötzlich gewahrte sie einen Mandelzweig zwischen ihnen. Sie nahm ihn heraus und zerknet die Blume unter ihren Füßen.

„Warum thust Du das, Geliebte?“ fragte er lächelnd.

„Die Mandelblüte erinnert mich an ein Geheimnis vergangener Tage, das hiermit vernichtet sei für alle Zeiten.“

Fortan trübte kein Geheimnis das Glück ihrer Liebe.

Fritzchen, dem Hausjohn keinen Respekt ein. Um Moppels unbegründeten Haß gegen das Katzengeschlecht zu dämpfen, hat der lose Bube ihm Großvaters alte Brille aufgesetzt, seinen feinsten Hals mit Krage und Schlips angethan und ihm ein gelehrtes Werk über das gehäpste Katzengeschlecht unterbreitet. Und nun studiere Moppel und lege deinen Zorn gegen Miez ab, sonst giebt es was! Ja, will denn Moppel aber? Fritzchen wird seine Abneigung gegen die Leffüre, die noch dazu Miez' gehäpstes Konterfei trägt, unüberwindlich finden.

Die in diesem Jahrhundert ermordeten Staatsoberhäupter. Ein italienisches Blatt veröffentlicht, an die Ermordung des Schahs von Persien anknüpfend, folgende Liste der während dieses Jahrhunderts ermordeten Staatshäupter: 1. Der Zar Paul, erbrockelt im Jahre 1801. 2. Der Sultan Selim III., erbrockelt 1808. 3. Graf Kapodistrias, Präsident des griechischen Staates, ermordet zu Nauplia 1831. 4. Der Herzog Karl von Parma, ermordet 1854. 5. Salnave, Präsident von Haiti, erschossen 1870. 6. Der Präsident Abraham Lincoln, ermordet 1865. 7. Michael Obrenovitch, Fürst von Serbien, ermordet 1868 im Wildpark von Topstiber bei Belgrad. 8. Dr. Garcia Moreno, Präsident von Ecuador, ermordet 1875 in Quito. 9. Sultan Abd-ul-Aziz Khan, ermordet 1876. 10. Präsident Garfield, ermordet 1881. 11. Zar Alexander II., ermordet 1881. 12. Präsident Carnot, ermordet 1894. 13. Schah Nassr-ed-Din, ermordet 1896.

Die Chinesen bei Tische. Man begegnet häufig in Europa der Ansicht, daß Hunde und Katzen ein Haupt-Nahrungsmittel in China bilden. Dies ist jedoch nicht ganz richtig. Zunächst werden diese beiden Haustiere nur von der ärmeren Bevölkerung genossen, und auch das noch nicht einmal in allen Gegenden. In den großen Seestädten kennt man den Genuß von Hunde- und Katzenfleisch fast gar nicht. Wesentlich anders jedoch liegt die Sache im Binnenlande. Hier bilden geschlachtete Hunde und Katzen einen regelrechten Handelsartikel, ebenso geschlachtete Ratten und Mäuse, die von den Unbemittelten in großen Massen verzehrt werden. Die Hakkas, ein kräftiges Gebirgsvolk, welches die Höhenzüge im Westen von Amoy bewohnt, sind die besamtesten Hunde-, Katzen- und Rattenesser. Die Pfoten des Hundes hält man für den größten Leckerbissen. Unter den Katzen sind es die schwarzen, denen man den Vorzug giebt, während weiße und bunte ziemlich verachtet sind. Bei den Ratten macht man keinen Unterschied. Haus-, Feld- und Wasserratten erfreuen sich als Nahrungsmittel der gleichen Achtung. Das Erste, was der Reisende in einer kleinen chinesischen Stadt oder einem Dorfe erblickt, sind Hunderte von geschlachteten Ratten, welche die Schwänze nach oben, an langen Schnüren oft quer über die Straße zum Trocknen aufgehängt sind, ähnlich wie die Zwiebeln in Nordeuropa oder der Mais in Amerika. Für unsern Geschmack sehr unangenehme Sitten beobachten die Besopften bei Tische. Wer wohl erzogen ist, bemüht sich, die Arbeit des Essens, des Kauens, des Verschluckens etc. mit größtmöglichem Geräusch auszuführen. Das Schmaßen der Lippen, Zähneknirschen, Zungenschmalzen, lautes, gebeltes Aufstoßen beim Essen — das ist der Gipfel der Höflichkeit gegen den Gastgeber, der sich lächelnd und hocherfreut gegen seine Gäste verneigt, wenn ein besonders lautes Aufstoßen seinen Dank herausfordert. Man höre, wie sich die Nötigung eines Gastes ausnimmt, der nach dem fünften Gang nicht mehr gut weiter kann. Wirt: „Sie, lieber Freund, haben wahrhaftig noch keinen Bissen angerührt.“ Gast (aufstoßend): „Mein Bauch gleicht bereits einer Tomme, denn noch niemals kostete ich so vorzügliche Speisen.“ Wirt: „Ich weiß, daß meine Tafel das miserabelste Zeug trägt, welches menschliche Wesen je gegessen haben, allein, etwas Anderes besitze ich nicht. Gieb von Herzen, sagt der Weise, dann senden die Götter Gedeihen. Verschmähen Sie also nicht.“ Gast (zweimal aufstoßend): „Ihre Speisen schmecken himmlisch, und obwohl ich zum Plagen voll bin, trage ich doch ein fieberhaftes Verlangen, noch ein wenig zu kosten.“ „Ich selbst enthalte mich mit Freunden des Essens, wenn es meinen Freunden nur wohl bekommt, Ja, lieber möchte ich verhungern, als Sie in diesem Augenblicke von der Tafel aufstehen sehen.“ Wirt und Gast verneigen sich bei diesen Worten, und der Letztere stürzt sich auf's Neue räuspert, kauend, zähneknirschend und aufstoßend auf die Speisen, während der Wirt sich an einen Anderen wendet, der die Waffen strecken möchte.

Sinnpruch. Je höher du deine Nase trägst, um so leichter kann man dich d'ran herumführen.



Photographie. Verlag Franz Hanfstaengl, München.

## Aufgezwungene Lektüre.

### — Vermischtes. —

Andacht im Walde (s. Bild Titels.) Nicht überall sind stolze Dome und zum Himmel ragende Kirchen aufgebaut, wo gläubige Menschen zu ihren Gott beten können. Und doch, ist der Dom der schönen freien Natur, der herrliche Hochwald, in dem die einfachen frommen Menschen vor dem Jesusbild ihre Andacht verrichten, eine schlechtere Stätte zum Gebet? Mit Nichten! Nicht prunkvoller Gotteshäuser bedarf es zu wahrer Andacht; der Tempel Gottes, ist die Natur. Das gläubige Gemüt aber findet überall die Stätte, wo es mit Gott verkehren kann.

Aufgezwungene Lektüre (siehe Bild obenstehend). Was so eine arme Moppel-Seele alles ausstehen muß! Alles ärgert ihn. Nachbars Miez, wenn sie geräuschlos vorüberhücht; der dumme Schusterjunge, der jedesmal, wenn „Murr“ zum offenen Fenster das hastende Leben auf der Straße mit tiefster Gemütsruhe betrachtet, diese durch schreckliche zarte Moppelnerven erschütternde Töne stört; der Briefträger, der so rücksichtslos laut die Hausglocke zieht, und gar die nichtsnutzigen Handwerksburschen! Über damit nicht genug; seine Moppel-Würde flößt

